

DUCEPPE

DRÔLE DE COUPLE

de NEIL SIMON



Chaque matin,
suivez les
«coups de
théâtre»
de l'actualité!



Paul Arcand, 35 ans

Du lundi au vendredi,
de 5 h 30 à 9 h 30 dans
BONJOUR MONTRÉAL !



CKAC 730

PREMIÈRE RADIO FRANCOPHONE AU MONDE

CHERS AMIS,

Ce soir, c'est Neil Simon qui vous emporte
dans le tourbillon de son génie comique.

Il va vous émouvoir comme il le fait
toujours grâce à des personnages vrais
qui nous ressemblent comme des frères
et des soeurs.

Il va vous faire rire aussi. Et ça fait
tellement de bien de rigoler un peu!

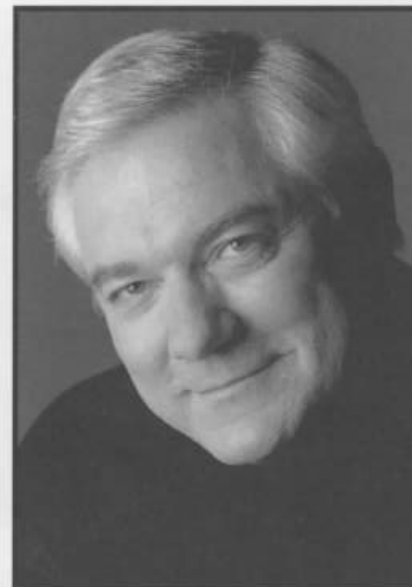
Abandonnez-vous au pouvoir magique
d'un auteur qui sait allier avec brio
l'amour de la vie et le plaisir de rire.

Je vous souhaite une année de théâtre
inoubliable. Que 1996 soit pour vous
l'occasion de découvertes enrichissantes
et d'explorations passionnantes.

Que le feu du théâtre vous consume
éternellement!

Bonne soirée.

Dumont



CRÉER, C'EST PERMIS.

Se servir de son imagination, de son talent, de sa passion, de sa volonté, de son inspiration pour créer. Pour insuffler la vie à une oeuvre musicale, un poème, un tableau, un personnage, une sculpture, une comédie, un bijou.



Cela fait vibrer, émeut, bouleverse, émerveille le monde... et votre caisse Desjardins, votre complice dans la réalisation et la diffusion de vos oeuvres.



Desjardins pour s'aider soi-même



1965: Pendant que l'homme fait des clins d'oeil à la lune, pendant que les jeunes entrent en transe sur la musique des Beatles, Oscar et Félix sont à un tournant de leur vie, la grande période des questions existentielles: où sont-ils rendus dans leur démarche face à la vie et au travail, qu'est-ce que les femmes veulent de plus, le divorce, la séparation, le bonheur, est-ce que la vie vaut la peine d'être vécue? L'homme rose n'est pas encore en gestation...

C'est avec beaucoup de tendresse et d'humour que Neil Simon les dépeint: ils sont remplis de pudeur, d'innocence, de peur, de retenue, ils n'osent pas parler de leurs faiblesses, de leurs angoisses; et on se défoule dans le poker, dans le sport, dans l'humour d'homme pour se prouver qu'on existe. Moi, je les trouve attachants parce qu'ils resteront toujours d'éternels enfants...

Monique Duceppe

P.-S. À notre cher directeur artistique, merci pour tes précieux conseils concernant le poker et... la vie en général.



MONIQUE DUCEPPE

C'est avec la remarquable mise en scène qu'elle fait de **État civil: célibataire** de Wendy Wasserstein à la Compagnie Jean Duceppe en 1985 que Monique Duceppe impose immédiatement son talent sûr et son style absolument personnel. La même année, elle monte au Café de la Place **À cinquante ans, elle découvrait la mer** de Denise Chalem; là encore, la réussite est totale.

Après plusieurs années d'assistance à la mise en scène, de patient apprentissage au contact de gens de théâtre comme Georges Groulx, Paul Hébert, Guy Hoffmann, Jean Duceppe et Louis-Georges Carrier, Monique Duceppe fait le grand plongeon et met au service de la mise en scène son dynamisme, sa générosité, son imagination fertile et son sens profond du détail.

C'est à ces qualités que l'on doit le succès de nombreux spectacles dont Monique Duceppe a assumé la direction; citons, entre autres, les comédies mémorables de l'auteur anglais Ray Cooney, **Haute Fidélité**, **Vice et Versa**, **Chacun son**

tour et **Coup sur coup** ainsi que des oeuvres importantes du maître de la comédie dramatique américaine Neil Simon, **Chapitre deux...** et **Yonkers**. Monique Duceppe s'est aussi signalée en faisant de **Folle à lier** de Tom Topor, **Fleurs d'acier** de John Harling, **Souvenirs** de Graham Reid et **Suzanne ou Les désarrois amoureux II** de Pierre-Yves Lemieux des spectacles qui ont su toucher le public.

Juge des exercices pédagogiques du Conservatoire d'art dramatique de Montréal de 1988 à 1992, Monique Duceppe signe depuis 1986 les plus grands succès du théâtre en été. On n'a qu'à se rappeler **L'Amuse-gueule**, **Docteur malgré lui**, **Coup sur coup** et **Y'a pas de fumée sans feu!** au Théâtre du Chenal-du-Moine de Ste-Anne de Sorel ainsi que **Les Gaffeurs**, **Cré menteur**, **Le Valseur**, **Chérie, le ciel t'attend!** et **Sans rancune aucune** au Patriote de Ste-Agathe et au Théâtre Ste-Adèle.



GEORGES LAOUN
OPTICIEN

a le théâtre à l'œil...

LOLITA — après
Cabaret neiges noires,
la nouvelle création
d'Ii va sans dire
et de La Manufacture.
Supplémentaires
dès le 12 janvier 1996.



Photo : Yves Médam

4012, Saint-Denis
Coin Duluth
844-1919

600 est, Jean-Talon
Métro Jean-Talon
272-3816

• EXAMENS DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTES •

NEIL SIMON

Marvin Neil Simon naît dans le Bronx à New York le 4 juillet 1927. Il vient d'un milieu modeste; son père Irving travaille dans l'industrie du vêtement. Ses absences fréquentes et prolongées obligent sa mère à se débrouiller comme elle le peut. En plus de travailler comme vendeuse dans un magasin à rayons, elle organise des parties de poker à la maison pour joindre les deux bouts.

La figure dominante de l'enfance de Neil est son grand frère Danny qui le pousse à écrire. Les deux frères s'entendent pour dire que, sans les encouragements de Danny, le timide et paresseux Neil n'aurait jamais développé son talent exceptionnel.

Neil commence à écrire en duo avec son frère; ils écriront ensemble des sketches pour la radio et la télévision jusqu'en 1956, année où Neil décidera de voler de ses propres ailes.

Sa première pièce, **Come Blow Your Horn**, est produite en 1961 et tient 84 semaines sur Broadway. Puis les succès se suivent sans interruption: **Barefoot in the Park** en 1963, **The Odd Couple** en 1965, **Sweet Charity** l'année suivante, **Plaza Suite** en 1968, **The Sunshine Boys** en 1972.

Sa première femme, Joan, dont il a eu deux filles, meurt d'un cancer cette même année. Incapable de vivre seul, il se remarie aussitôt avec l'actrice Marsha Mason. **Chapter Two**, présenté chez Duceppe dans une mise en scène de Monique Duceppe en 1992, est d'ailleurs basé sur leur rencontre.

En 1983, il entreprend, avec **Brighton Beach Memoirs**, une trilogie largement autobiographique. Suivront **Biloxi Blues** (1985) et **Broadway Bound** en 1986, **Rumors** en 1988, **Lost in Yonkers** en 1991, **Jake's Women** en 1992, **Laughter in the 23rd Floor** en 1993 et, tout récemment, **London Suite**.

Neil Simon écrit à partir de ses propres expériences. «On peut retracer toute ma vie à travers mes pièces» dira-t-il. «La plupart sont nées de ce que je pensais ou de ce que je vivais à un moment donné de ma vie.»

Neil Simon est l'auteur américain le plus joué au monde. Il a reçu une quantité impressionnante de prix et de trophées de toute sorte: Emmy Award, Tony Award, New York Drama Critics Circle Award, Pulitzer Prize. Il est aujourd'hui considéré, avec Tennessee Williams et Arthur Miller, comme l'un des plus grands dramaturges américains.

DRÔLE DE COUPLE

de Neil Simon

Mise en scène de Monique Duceppe

Traduction de Benoit Girard

Distribution:

Félix Légaré

Oscar Masson

Roy

Vianney

Pete

Cécile Pigeon

Evelyn Pigeon

Maurice

Décor

Costumes

assistée de

Éclairages

assisté de

Bande sonore

Accessoires

Assistance à la mise en scène

Direction de plateau

Luc Guérin

Marcel Leboeuf

Yvan Benoît

Jean-Pierre Chartrand

Jean Deschênes

Maude Guérin

Esther Lewis

Guy Mignault

Marcel Dauphinais

Anne Duceppe

Micheline Cossette

Luc Prairie

Daniel Desjardins

Raymond Soly

Normand Blais

Luc Prairie

Luc Prairie ou Claire L'Heureux

Il y aura un entracte de 20 minutes.

La Compagnie Jean Duceppe remercie ses partenaires

CKAC 730

La Presse



Desjardins



ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production

Directeur technique

Décor

chargé de projet
menuiserie

Couture

Peinture du décor

Transport

Costumes

coupe féminine

coupe masculine

confection

chapeaux

patine et teinture

Maquillages

Perruques

assistée de

Assistante au montage

Attaché de presse

Affiche

Photos de production

Conception des vitrines

Yves Duceppe

Benoît Mathieu

Artéfab Inc.

Martin Roberge

Sylvain Larocque, Éric Nagy, Pierre Rivard,
Robert Rivard, Richard Viau

Louise Blais

Longue-Vue, Peinture Scénique Inc.

sous la supervision de Martine Leblanc

Raymond Tremblay

Christine Neuss

Vincent Pastena

Polyne Noël

Danielle Terrault

Sylvie Chaput

François Cyr

Rachel Tremblay

Claude Trudel

Sophie Rocheleau

Jean-François Limoges

Monic Richard et Gilles DuSablou

André Panneton

Raymond Corriveau et Christiane Michaud

ÉQUIPE DE SCÈNE

Chef machiniste

Électricien

Sonorisateur

Accessoiriste

Habilleuse

Serge Lacasse

Daniel Desjardins

Raymond Soly

John Robindaine

Pierrette Charron

Nous remercions de leur collaboration:

Tapis Émard

Appareils d'écoute disponibles au vestiaire du Théâtre Jean-Duceppe

La Compagnie Jean Duceppe est membre de



Théâtre Associé

REVUE-THÉÂTRE

Saison 1995-1996

Décembre 1995 - No 3 Publiée 5 fois l'an

Rédaction:

Conception graphique:

Photos de production:

Publicité:

Michel Dumont et Marc Grégoire

Caféine graphisme

André Panneton

Pauline Lavertu (842-8194)

«CE QUI ME REND HEUREUX...»

Je me dois de prendre mon travail au sérieux, mais pas ses fruits. Je n'ai de maîtrise que sur mon oeuvre, jamais sur ce que les autres écrivent au sujet de mon oeuvre. Se réjouir des compliments et repousser d'un revers de main les mauvaises critiques est un passe-temps vide de sens. Se donner des ulcères d'estomac parce que certains spectateurs sont sortis à l'entracte ou bien devenir euphorique parce qu'on nous a demandé notre autographe, cela risque fort de nous détourner du but que nous poursuivons; on peut être entraîné à écrire pour plaire, plutôt que de se plaire à écrire. Si le succès et l'échec ne me rendent pas plus heureux l'un que l'autre, où vais-je donc puiser ma joie?



Ce qui me rend heureux, ce qui me donne le goût de vivre, c'est de m'asseoir seul à ma table de travail et d'espérer que les



phrases qui s'impriment sur le papier blanc de ma Smith-Corona vont donner en

bout de ligne la pièce parfaite, la première pièce parfaite jamais écrite d'un seul jet!! Mon plaisir est évidemment décuplé quand je suis encensé par les êtres en qui j'ai le plus confiance ou pour qui j'ai le plus de respect, c'est-à-dire ma femme, mon metteur en scène, mon producteur et la secrétaire qui tape mon

manuscrit au propre. Quant au reste, les répétitions, les représentations, les critiques, les profits et les pertes, les triomphes ou les échecs, je les considère comme des oiseaux de malheur destinés à conserver l'équilibre naturel des choses.

Mon travail terminé, ou bien je deviens le héros de ceux qui aiment ce que j'écris, ou tout bonnement la carcasse sur laquelle fondent les charognards pour la déchiqeter et s'en repaître. Tout cela est une question de point de vue. Quel est le vôtre?

Il ne faudra jamais que j'abandonne l'idée saugrenue de réussir à écrire un jour la pièce parfaite. Et chaque fois qu'on me dira que je n'y suis pas encore arrivé, j'espère conserver mon équilibre et mon sens de l'humour. De toute façon, j'aurai vécu là une merveilleuse expérience. Et comme le disaient George et Ira Gershwin: «Ça, personne ne pourra jamais me l'enlever.»

Neil Simon, 1979



Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault inc.

Assurances générales

Vézina, Dufault et associés inc.

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télécopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

COMPTABLES AGRÉÉS

CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

Nous sommes présents
dans plus de 70 villes
au Québec, en Ontario et en Europe.



RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ

Société en nom collectif

LA FORCE DU CONSEIL

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT IONESCO

LA CANTATRICE CHAUVÉ LA LEÇON

mise en scène:
Daniel Roussel

Hélène Loïselle

Markita Boies

Violette Chauveau

Christiane Proulx

Normand Chouinard

Jean Marchand

Carl Béchar

16 janvier au 10 février 1996 (réservations: 844-1793)



HEUREUX QUI COMME ULYSSE...

C'est le 25 octobre dernier qu'avait lieu le tirage de deux billets d'avion pour une destination européenne offerts par Air Canada et de cinq cents dollars offerts par la Compagnie Jean Duceppe. Notre gagnante est Madame Karol Gohier qui occupe le fauteuil H-2, le mercredi de la semaine D.

Sur la photo, Monsieur Edouard Gohier, Madame Karol Gohier, Monsieur Michel Dumont, Monsieur Normand Cadieux d'Air Canada et Madame Louise Duceppe. Toutes nos félicitations et bon voyage!



Montréal

Compagnie Jean Duceppe Place des Arts (514) 842-2112

Espace GO (514) 845-4890

Nouvelle Compagnie théâtrale Salle Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture La Licorne (514) 523-2246

Théâtre de Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde Salle Pierre-Mercure (514) 987-6919

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

Théâtre populaire du Québec Salle du Gesù (514) 861-4036

Québec

Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

deux pour un
le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés

Valable sur le prix régulier.

Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même.

Argent comptant seulement. Nombre de billets limité.

Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

DRÔLE DE COUPLE

EN TOURNÉE

Judi	15 février	Terrebonne	(514) 492-4777
Vendredi	16 février	Terrebonne	
Samedi	17 février	Joliette	(514) 759-6202
Dimanche	18 février	Montréal-Nord	(514) 328-4125
Mercredi	21 février	Mont-Laurier	(819) 623-4111
Judi	22 février	Maniwaki	(819) 449-1651
Samedi	24 février	St-Jovite	(819) 425-3240
Dimanche	25 février	Ste-Thérèse	(514) 434-4006
Vendredi	1 ^{er} mars	Trois-Rivières	(819) 380-9797
Samedi	2 mars	Valleyfield	(514) 373-5794
Dimanche	3 mars	Lachute	(514) 562-3781 poste 246
Judi	7 mars	Rouyn	(819) 797-7133
Vendredi	8 mars	Val d'Or	(819) 825-4670 poste 242
Samedi	9 mars	Amos	(819) 732-7975
Dimanche	10 mars	La Sarre	(819) 333-2294
Mardi	12 mars	St-Laurent	(514) 855-6110
Mercredi	13 mars	St-Jérôme	(514) 436-4330
Judi	14 mars	Shawinigan	(819) 539-6444
Vendredi	15 mars	St-Jean	(514) 358-3949
Samedi	16 mars	Granby	(514) 375-2262
Dimanche	17 mars	La Prairie	(514) 659-9621
Vendredi	22 mars	Beloeil	(514) 464-4772
Samedi	23 mars	Drummondville	(819) 477-5412
Dimanche	24 mars	LaSalle	(514) 790-1245
Mardi	26 mars	Sherbrooke	(819) 820-1000
Mercredi	27 mars	Sherbrooke	
Judi	28 mars	Gatineau	(819) 243-2526
Vendredi	29 mars	Gatineau	
Samedi	30 mars	Gatineau	
Dimanche	31 mars	St-Léonard	(514) 328-8585
Judi	11 avril	Laval	(514) 667-2040
Vendredi	12 avril	Laval	
Samedi	13 avril	Laval	
Dimanche	14 avril	Laval	

LES TOURNÉES
JEAN DUCEPPE

BIENTÔT À L'AFFICHE



Du 14 février au 23 mars 1996

Messe solennelle pour une pleine lune d'été

de Michel Tremblay

Mise en scène de André Brassard

avec: Marc Bélard, Frédérique Collin, Renée Cossette, Michel Dumont, Muriel Dutil, Rita Lafontaine, Sylvie Léonard, Jean-Louis Millette, Gilles Renaud, Stéphane Simard, Louise Turcot.



Du 3 avril au 11 mai 1996

Évangéline Deusse

de Antonine Maillet

Mise en scène de François Barbeau

avec: Viola Léger, Michel Daigle, Benoit Girard, Guy Provost.

BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT.

RÉSERVATIONS: 842-2112 / 790-1245

CERTIFICATS-CADEAUX: 842-8194



La Fondation Jean Duceppe

Nous désirons remercier de leur généreuse contribution à la dernière campagne de souscription 1994-1995, les personnes et entreprises suivantes:

Président d'honneur

M. Pierre Brunelle

Président et chef de la direction
Société RJR-Macdonald

Partenaire

Banque Nationale du Canada

Commanditaires de soirées théâtre

Bombardier Inc.

Cantel

ISM société de gestion des systèmes d'information

Le Mouvement des caisses Desjardins

Pratt & Whitney Canada Inc.

Patrons d'honneur

M. Pierre-Paul Allard
Les Systèmes Cisco Canada Ltée

M. Charles Auger, c.m.a.
Emballages Cascades P.A.T. Inc.

M. Pierre Bastien
Groupe LGS Inc.

M. Paul-Émile Beaulne
Radiomutuel

M. Alain Bolduc
La Brasserie Labatt limitée

M. Michel Dumont
Les Productions Noémie Inc.

M. Jacques R. Gagnon
Société d'électrolyse et de chimie
Alcan Ltée

M. Gabriel Groulx, c.a.
Raymond, Chabot, Martin, Paré

M. Jean-Guy Lahaie, ing.
Le Groupe Master Ltée

M. Michel Lamontagne
Groupe pharmaceutique
Bristol-Myers Squibb

M. Michel Lapensée
Artiste-peintre/portraitiste

M. Jacques Laurent, c.r.
Guy & Gilbert, avocats

M. Yvon Marcoux
Provigo

M. Dino D. Maselli, ing.
Black & McDonald Québec
Limitée

M. Remo Pompeo
Restaurant Le Piémontais

Mme Louise Rousseau
Imasco Ltée

M. Jean-Guy St-Pierre
Les Équipements Jean-Guy
St-Pierre Ltée (Minolta)

M. Ronald Syrkos
Lawson Mardon Montréal

M. Louis A. Tanguay
Bell

**Banque Nationale
du Canada**

Bombardier Inc.
Celanese Canada Inc.

Compaq Canada Inc.
Emballages Shorewood

Groupe Jean Coutu
Hydro-Québec

Loto-Québec

**Power Corporation du
Canada**

RJR-Macdonald Inc.

Sidbec-Dosco (Ispat) Inc.
Sun Life

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE INC.

- * Présidente: Louise Duceppe
- * Vice-président exécutif: Michel Dumont
- * Vice-présidente: Monique Duceppe
- * Secrétaire-trésorière: Lisa Paquet

Les administrateurs et administratrices

Carol Boivin

Systèmes de gestion Carol Boivin Inc.

Jean-René Gagnon

Gervais, Gagnon, Covington & Associés Inc.

Pierre Gariépy

Guy & Gilbert

Benoît Girard

comédien

Claire Léger

Les Rôtisseries St-Hubert Ltée

Raymond Paquin

Conseil des communautés culturelles et
de l'immigration du Québec

Béatrice Picard

comédienne

Gilles Roch

Hôpital St-Luc

*membres du Comité exécutif

L'ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Directrice générale

Louise Duceppe

Directeur artistique

Michel Dumont

Chef comptable

Lisa Paquet

Directeur de production

Yves Duceppe

Directeur technique

Benoît Mathieu

Attaché de presse

Jean-François Limoges

Production

Normand Blais, Anne Duceppe,

Monique Duceppe et Luc Prairie

Administration

Josée Prairie et Francine Senay

Secrétariat

Pauline Lavertu et Ginette Leroux

Réceptionniste

Nicole Trépanier

Responsable de l'abonnement

Monique Brunelle

Vérificateur

Gabriel Groulx

associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré

Conseiller juridique

Pierre Gariépy

associé de Guy & Gilbert

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président: Pierre Jean

Les Constructions Albert Jean Ltée

Vice-président: Yvon Marcoux

Provigo

Secrétaire: Louise Duceppe

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Les administrateurs et administratrices

Carol Boivin

Systèmes de gestion Carol Boivin Inc.

Yvon Brisson

Guy & Gilbert

Georges Courteau

Voyages et Tourisme, Advantis Canada

Michel Dumont

Compagnie Jean Duceppe Inc.

Jacques R. Gagnon

Alcan Aluminium Limitée

Jean-René Gagnon

Gervais, Gagnon, Covington & Associés Inc.

Jean Houde

Banque Nationale du Canada

Michel Lamontagne

Groupe pharmaceutique Bristol-Myers Squibb

Gérard Lebeau

Autostock Inc.

Raymond Paquin

Conseil des communautés culturelles et de l'immigration du Québec

Jean-Guy St-Pierre

Les Équipements Jean-Guy St-Pierre Ltée (Minolta)

Coordonnatrice de la Fondation

Manon Bellemar

**LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE LES ENTREPRISES
SUIVANTES POUR LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION AUX
SOIRÉES COMMANDITES DE LA SAISON 1995-1996:**

Banque Nationale du Canada
Mouvement des caisses Desjardins
Pratt & Whitney Canada Inc.

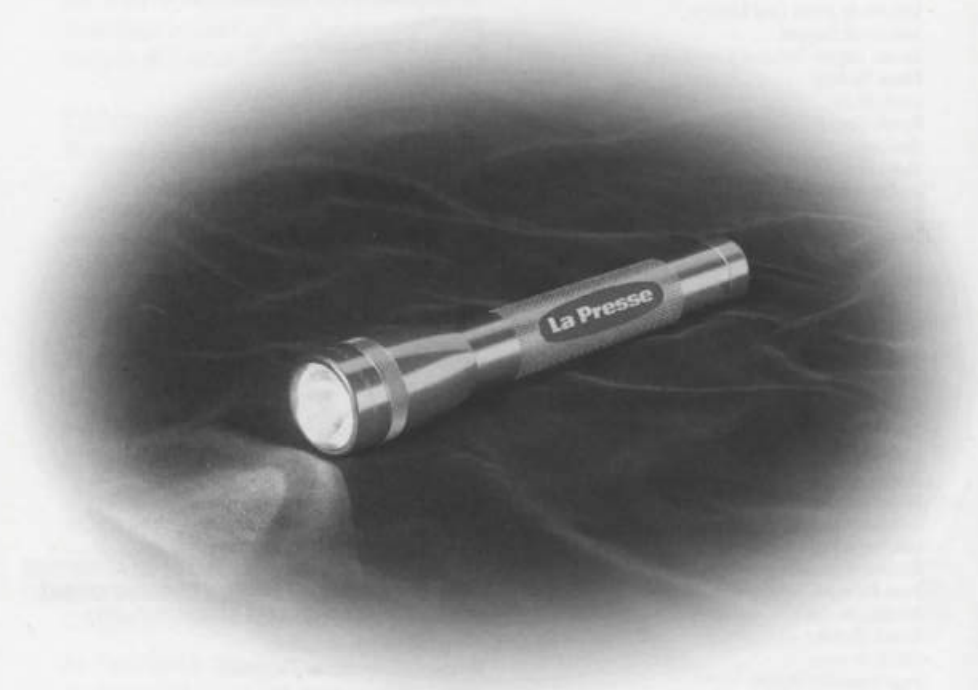
**LA COMPAGNIE JOUIT DU SUPPORT FINANCIER DE LA FON-
DATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES SUIVANTES:**

La Presse et CKAC, partenaires pour la présentation des cinq pièces
de la saison, ainsi que
Georges Laoun
Restaurant Le Piémontais
Raymond, Chabot, Martin, Paré
Théâtre de Quat'sous
Vézina, Dufault Inc.

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR:



**Fait la lumière
sur les arts et spectacles.**



Je pense donc je lis

La Presse